

## 法语语法：及物动词和不及物动词

---

法语区分及物动词和不及物动词的方法十分简便,就是看句中的动词有没有带宾语。有宾语一定是及物动词,没有宾语的一定是不及物动词。

典型的及物动词及例句

1. Accompanyer 陪伴

Il accompagne son fils à l'école. 他送儿子上学。

2. Chanter 唱歌

Elle chante l'hymne national. 她唱国歌。

典型的不及物动词及例句

1. Pleurer 哭泣

Les enfants pleurent. 孩子们在哭。

## 2. Partir 离开

Ils sont partis à sept heures. 他们 7 点离开了。

虽然没有人一个一个数过，但是翻翻字典就能发现：法语中一小部分动词是纯粹的不及物动词，大多数动词是及物的。值得注意的是，在这些及物动词当中，有不少词还兼当不及物动词，也就是说，很多词有双重身份。

### 典型的双重身份动词及例句

#### 1. aborder vi. 登陆 靠岸

Le bateau aborde. 船在靠岸。

#### 2. aborder vt. 和某人攀谈

Il aborde une fille à l'école. 他在学校和一个女生攀谈起来。

显然，aborder 最初的意思是船靠岸，在使用过程中逐渐衍生出攀谈的意思，变成及物动词，意思和靠岸相似。很多词都是这样传了几千年后开枝散叶，意思越来越多，像：

#### 1. Sortir vi. 出去

Nous sortons ce soir. 我们今晚出去。

## 2. Sortir vt. 拿出

Pascal sort un livre de son sac. Pascal 从包里掏出一本书。

和上面不同，有的双重身份动词 « 变身 » 的理由比较“任性”，像：

1. chanter 唱歌， 作为及物动词： Elle chante l'hymne national. 她唱国歌。

2. chanter 唱歌， 作为不及物动词： Que fait-il ? Il chante. 他在做什么？他在唱歌。

第二句的 chanter 后面没有宾语，所以是不及物动词，不过意思和及物动词没什么区别，可能是说话人根本不关心他唱什么，宾语就没有了存在的必要。

那么，说了这么多，区分及物和不及物动词对法语学习有何意义？

## 1. 理解相关语法

比如，sortir 这个词的复合过去时有两种：

1. **Nous sommes sortis ce soir.** 我们今晚出去过了。（**sortir** 当不及物动词，助动词是**être**）

2. **Pascal a sorti un livre de son sac.** Pascal 从包里掏出了一本书。（**sortir** 当及物动词，助动词是 **avoir**）

## 2. 避免母语的惯性

可能你看到 **La société progresse**（社会在发展），就会以为“发展经济”是“**progresser l'économie**”。错了，**progresser** 只能做不及物动词，所以发展经济要说 « **développer l'économie** »。如果你想把 **développer** 用到“社会在发展”里，则要说 **La société se développe**。因为 **développer** 只能做及物动词。

另外，汉语的结构常常驱使我们造出“动词+宾语”的句式，像“发光”，千万别想“光”怎么说，用法语其实就一个不及物动词：**briller**。

**Mirabel 老师**，沪江网校法语教师，毕业于法国巴黎高等翻译学院，有着多年留法生活经历，拥有 DELF、DALF 文凭、法语翻译硕士文凭，主讲网校沪江法语 A2、法语零基础直达 DELF B2 等课程，善于深入浅出地讲解法语难点和文化知识。